

LIGJ
Nr. 81/2014

**PËR RATIFIKIMIN E MARRËVESHJES SË HUAS NDËRMJET REPUBLIKËS SË SHQIPËRISË
DHE BANKËS NDËRKOMBËTARE PËR RINDËRTIM DHE ZHVILLIM PËR HUAN E PARË TË
POLITIKËS SË ZHVILLIMIT PËR FINANCAT PUBLIKE**

Në mbështetje të neneve 78, 83, pika 1, dhe 121, pika 1, të Kushtetutës, me propozimin e Këshillit të Ministrave,

KUVENDI
I REPUBLIKËS SË SHQIPËRISË

VENDOSI:

Neni 1

Ratifikohet marrëveshja e huas ndërmjet Republikës së Shqipërisë dhe Bankës Ndërkombëtare për Rindërtim dhe Zhvillim për huan e parë të politikës së zhvillimit për financat publike.

Neni 2

Ky ligj hyn në fuqi 15 ditë pas botimit në Fletoren Zyrtare.

Miratuar në datën 17.7.2014

Shpallur me dekretin nr. 8661, datë 31.7.2014 të Presidentit të Republikës së Shqipërisë, Bujar Nishani

Departamenti Ligjor (I ndryshueshëm)
Tekst i negociueshëm
Nightingale Rukuba-Ngaiza
26 mars 2014

NUMRI i huas _____

MARRËVESHJE HUAJE

(HUA E POLITIKËS PËR ZHVILLIMIN PËR MODERNIZIMIN E SEKTORIT FINANCIAR) NDËRMJET
KËSHILLIT TË MINISTRAVE TË REPUBLIKËS SË SHQIPËRISË DHE BANKËS NDËRKOMBËTARE
PËR RINDËRTIM DHE ZHVILLIM DATË _____, 2014

Marrëveshje e datës _____, 2014 ndërmjet Këshillit të Ministrave të Republikës së Shqipërisë (Huamarrësi) dhe Bankës Ndërkombëtare për Rindërtim dhe Zhvillim (Banka), me qëllim dhënien e financimit në mbështetje të Programit (siç përcaktohet në shtojcën e Marrëveshjes). Banka, ndër të tjera, ka vendosur të japë këtë financim në bazë të: a) hapave që tashmë Huamarrësi i ka ndërmarrë sipas Programit dhe që përshkruhen në seksionin I të skedulit 1 të kësaj Marrëveshjeje; dhe b) mbajtja nga ana e Huamarrësit e një kuadri të përshtatshëm të politikave makroekonomike. Për këtë, Huamarrësi dhe Banka bien dakord si më poshtë:

Neni I

Kushtet e përgjithshme; përkufizime

1.01 Kushtet e Përgjithshme (siç përcaktohen në shtojcën e kësaj Marrëveshjeje) përbëjnë pjesë integrale të kësaj Marrëveshjeje.

1.02 Përveçse nëse konteksti e kërkon ndryshe, termat me germa kapitale të përdorura në këtë Marrëveshje kanë kuptimin e dhënë në Kushtet e Përgjithshme ose në shtojcën e kësaj Marrëveshjeje.

Neni II

Huaja

2.01. Banka pranon t'i japë hua Huamarrësit, në bazë të termave dhe kushteve të parashtuara ose të

referuara në këtë Marrëveshje, shumën prej shtatëdhjetë e dy milionë e gjashtëqind mijë euro (€72,600,000), shumë e cila mund të konvertohet herë pas herë nëpërmjet Këmbimit të Valutës në përputhje me dispozitat e seksionit 2.07 të kësaj Marrëveshjeje ("Huaja").

2.02 Huamarrësi mund të tërheqë shumat e Huas në mbështetje të Programit, në përputhje me seksionin II të skedulit 1 të kësaj Marrëveshjeje.

2.03 Tarifa fillestare e pagueshme nga Huamarrësi do të jetë sa një e katërta e një për qind (0.25%) të shumës së Huas.

2.04 Interesi i pagueshëm nga Huamarrësi për çdo Periudhë Interesi do të jetë me normë të njëjtë sa Norma e Referencës për Valutën e Huas plus Lulatjen e Ndryshueshme; me kusht që, nëse ndodh një Konvertim i së gjithës ose ndonjë pjese të shumës principale të Huas, interesi i pagueshëm nga Huamarrësi gjatë Periudhës së Konvertimit mbi këtë shumë do të përcaktohet në përputhje me dispozitat përkatëse të nenit IV të Kushteve të Përgjithshme. Pavarësisht nga sa më sipër, nëse ndonjë shumë e Bilancit të Tërhequr të Huas mbetet pa paguar sipas afatit dhe një mospagim i tillë vazhdon për një periudhë prej tridhjetë ditësh, atëherë interesi i pagueshëm nga Huamarrësi do të llogaritet siç parashikohet në seksionin 3.02 (e) të Kushteve të Përgjithshme.

2.05 Datat e Pagimit janë 1 mars dhe 1 shtator të çdo viti.

2.06 Principali i Huas do të shlyhet në përputhje me planin e amortizimit të paraqitur në grafikun 2 të kësaj Marrëveshjeje.

2.07 a) Huamarrësi në çdo kohë mund të kërkojë secilën nga Ndryshimet e mëposhtme të termave të Huas në mënyrë që të lehtësojë administrimin e kujdesshëm të borxhit: i) ndryshimin e Valutës së Huas të së gjithës apo të një pjese të shumës principale të Huas, të disbursuar apo jo, në një Valutë të Miratuar; ii) ndryshim të bazës së normës së interesit të zbatueshme për: A) të gjithë ose ndonjë pjesë të shumës principale të Huas të disbursuar dhe të papaguar nga një Normë e Ndryshueshme në një Normë Fikse, ose anasjelltas; ose B) të gjithë ose ndonjë pjesë të shumës principale të Huas të disbursuar dhe të papaguar nga një Normë e Ndryshueshme e bazuar në një Normë Referencë dhe Lulatje të Ndryshueshme në një Normë të Ndryshueshme të bazuar në një Normë Reference Fikse dhe Lulatjen e Ndryshueshme, ose anasjelltas; ose C) të gjithë shumën principale të Huas të disbursuar dhe të pashlyer nga një Normë e Ndryshueshme e bazuar në një Lulatje të Ndryshueshme në një Normë të Ndryshueshme të bazuar në Lulatje Fikse.

b) Çdo këmbim i kërkuar sipas paragrafit (a) të këtij seksioni që pranohet nga Banka do të konsiderohet si "Këmbim", siç përcaktohet në Kushtet e Përgjithshme dhe do të hyjë në fuqi në përputhje me dispozitat e nenit IV të Kushteve të Përgjithshme dhe Udhëzimeve të Këmbimit Valutor.

2.08 Pa u kufizuar në dispozitat e seksionit 5.08 të Kushteve të Përgjithshme (i rinumërtuar si i tillë sipas paragrafit 3 të seksionit II të shtojcës së kësaj Marrëveshjeje dhe në lidhje me Bashkëpunimin dhe Këshillimin), Huamarrësi do t'i sigurojë menjëherë Bankës informacione në lidhje me dispozitat e këtij neni II, siç mund t'i kërkojë Banka herë pas here në mënyrë të arsyeshme.

Neni III

Programi

3.01. Huamarrësi deklaron angazhimin e tij ndaj Programit dhe zbatimin e tij. Për këtë qëllim, dhe në bazë të seksionit 5.08 të Kushteve të Përgjithshme:

a) Huamarrësi dhe Banka, herë pas here, me kërkesë të njëres prej palëve, do të shkëmbejnë pikëpamje mbi kuadrin e politikave makroekonomike të Huamarrësit dhe progresin e arritur në përmbushjen e Programit;

b) përpara shkëmbimeve të tilla të pikëpamjeve, Huamarrësi do t'i japë Bankës për shqyrtim dhe komentim një raport mbi progresin e arritur në realizimin e Programit, në detaje të tilla që Banka mund t'i kërkojë në mënyrë të arsyeshme; dhe

c) pa u kufizuar në dispozitat e paragrafëve (a) dhe (b) të këtij seksioni, Huamarrësi do të informojë menjëherë Bankën për çdo situatë që mund të kishte efekt të kundërt me objektivat e Programit apo ndonjë veprim të ndërmarrë në kuadër të Programit.

Neni IV

Mjetet e Bankës

4.01. Rasti Shtesë i Pezullimit konsiston në një situatë të ndodhur që do ta bënte Programin, apo një pjesë thelbësore tij, të pamundur për t'u zbatuar.

Neni V
Hyrja në fuqi; zgjidhja

5.01. Kushti Shtesë i Efikasitetit konsiston sa më poshtë, që Banka është e kënaqur me progresin e arritur nga Huamarrësi në zbatimin e Programit dhe me përshtatshmërinë e kuadrit të politikës makroekonomike të Huamarrësit.

5.02. Afati për hyrjen në fuqi është 90 (nëntëdhjetë) ditë pas datës së kësaj Marrëveshjeje.

Neni VI
Përfaqësuesi; adresat

6.01 Përfaqësuesi i Huamarrësit është Ministri i tij i Financave.

6.02 Adresa e Huamarrësit është:

Ministria e Financave

Bulevardi “Dëshmorët e Kombit”, nr. 3

Tiranë, Shqipëri

Faks:

355 42228494

6.03 Adresa e Bankës është:

International Bank for Reconstruction and Development

1818 H Street, N.W.

Washington, D.C. 20433

United States of America

Adresa kablllore: Teleks: Faks:

INTBAFRAD 248423(MCI) ose 1-202-477-6391

Washington, D.C. 64145(MCI)

Rënë dakord më _____, _____, në datën dhe vitin e shkruar më lart.

KËSHILLI I MINISTRAVE I REPUBLIKËS SË SHQIPËRISË

Nga:

Përfaqësues i autorizuar

Emri: _____

Pozicioni: _____

BANKA NDËRKOMBËTARE PËR RINDËRTIM DHE ZHVILLIM

Nga:

Përfaqësues i autorizuar

Emri: _____

Pozicioni: _____

SKEDULI I
VEPRIMET E PROGRAMIT
DISPONUESHMËRIA E SHUMAVE TË HUAS

SEKSIONI I
VEPRIMET SIPAS PROGRAMIT

Veprimet e ndërmarra nga Huamarrësi sipas Programit përfshijnë sa më poshtë:

1. Huamarrësi nëpërmjet Bankës së tij Qendrore ka përshtatur një Kuadër të kuptueshëm Mbikëqyrës të Bazuar në Risk për të rritur mbikëqyrjen efikase të Bankës Qendrore në industrinë bankare.

2. Huamarrësi nëpërmjet Bankës së tij Qendrore ka nxjerrë vendimin e Këshillit Mbikëqyrës nr. 11, datë 26.2.2014 i cili, ndër të tjera, urdhëron bankat për të përgatitur dhe miratuar Planet e Rimëkëmbjes për të demonstruar aftësinë e tyre për të operuar gjatë periudhave të stresit financiar.

3. Këshilli i Ministrave i Huamarrësit ka dorëzuar në Parlament Ndryshimet e Ligjit për Sigurimin e Depozitave, i cili, ndër të tjera, përputh veprimet e Autoritetit të Sigurimeve të Depozitave të Shqipërisë me

Parimet Thelbësore për Sistemet Efikase të Sigurimit të Depozitave.

4. Këshilli i Ministrave i Huamarrësit ka dorëzuar në Parlament Ndryshimet e Ligjit mbi Tatimin mbi të Ardhurat nr. 8438, datë 28/12/1998, i cili, ndër të tjera, qartëson zbritjen e taksave nga Kreditë me Probleme, në mënyrë që t'i mundësojë bankave që të zhvlerësojnë Kreditë me Probleme në Çështje Gjyqësore të Vonuara.

5. Huamarrësi nëpërmjet Bankës së tij Qendrore ka miratuar Ndryshime të Rregullores mbi Administrimin e Riskut të Kredisë, të cilat, ndër të tjera, u kërkojnë bankave të çregjistrojnë Kreditë me Probleme që kanë qenë në “Kategorinë e Humbjes për një periudhë 3 (tre)-vjeçare”.

6. Huamarrësi nëpërmjet Bankës së tij Qendrore ka nxjerrë tre udhëzime, në përputhje me praktikën më të mira ndërkombëtare, udhëzime që kanë të bëjnë me: a) udhëzim për ristrukturimin e kredive për bizneset; b) udhëzim për ristrukturimin e kredive për individët; dhe c) udhëzim për vlerësimin e pasurive të paluajtshme.

7. Huamarrësi nëpërmjet Bankës së tij Qendrore ka nxjerrë një vendim të Këshillit Mbikëqyrës “Administrimi i riskut për ekspozimet madhore të bankave”, Këshilli Mbikëqyrës nr. 10, datë 26.2.2014, i cili, ndër të tjera, forcon praktikën e sigurimit të kredive, kthimin e kredive me probleme, vendosmërinë dhe menaxhimin për huamarrësit e mëdhenj siç përcaktohet në nenin 7 të kësaj rregulloreje.

8. Ministria e Drejtësisë dhe Ministria e Financave e Huamarrësit kanë nxjerrë së bashku një udhëzim “Mbi përcaktimin e tarifave të përmblyesve për shërbimet e siguruar nga përmblyesit gjyqësorë privatë”, i cili, ndër të tjera, siguron stimuj në bazë të tregut për kompensimin e përmblyesve privatë.

9. Këshilli i Ministrave i Huamarrësit ka dorëzuar në Parlament: a) Ligjin mbi sigurimet; b) Ndryshimet e ligjit të AMF-së; c) Ndryshimet e ligjit “Mbi pagat, shpërblimet dhe strukturën e institucioneve kushtetuese të pavarura dhe institucioneve të tjera të pavarura të krijuara me ligj”; dhe d) Ndryshimin e ligjit të nëpunësve civilë, për të siguruar pavarësinë financiare dhe operacionale të AMF-së.

10. Huamarrësi nëpërmjet AMF-së ka nxjerrë masa për stabilizimin e tregut, që përfshijnë: a) Një Rregullore mbi Standardet Minimale të Sigurimit Motorik për Detyrimet ndaj Palëve të Treta; dhe b) Një plan me afate të përcaktuara kohore për plotësimin e Fondit të Kompensimit.

SEKSIONI II

DISPONUESHMËRIA E SHUMËS SË HUAS

A. Të Përgjithshme. Huamarrësi mund të tërheqë shumat e Huas në përputhje me dispozitat e këtij seksioni dhe udhëzimeve të tjera që mund të specifikohen nga Banka duke njoftuar Huamarrësin.

B. Disbursimi i Shumave të Huas. Huaja nga e cila Huamarrësi mund të bëjë disbursime të shumave të Huas. Shpërndarja e shumave të Huas për këtë qëllim është paraqitur në tabelën e mëposhtme:

Shpërndarja	Shuma e Huas së Shpërndarë (e shprehur në euro)
Disbursim me një transh të vetëm	72,418,500
Tarifa fillestare	181,500
SHUMA TOTALE	72,600,000

C. Kushti për Çlirimin e Transhit të Disbursuar

Nuk do të bëhet asnjë tërheqje e Këstit të Disbursuar nëse Banka nuk është e kënaqur: a) me Programin që po zbatohet nga Huamarrësi; dhe b) me përshtatshmërinë e kuadrit të politikave makroekonomike të Huamarrësit.

D. Depozitimi i Shumave të Huas. Përveç rasteve kur Banka mund të bjerë dakord për të kundërtën:

1. të gjitha disbursimet nga Llogaria e Huas do të depozitohen nga Banka në një llogari të përcaktuar nga Huamarrësi dhe të pranueshme nga Banka; dhe

2. Huamarrësi do të garantojë që për çdo depozitim të një shume të Huas në këtë llogari, përlllogaritet një shumë ekuivalente në sistemin e menaxhimit të buxhetit të Huamarrësit, në një mënyrë të pranueshme nga Banka.

E. Shpenzime të përjashtuara. Huamarrësi merr përsipër që shumat e Huas nuk do të përdoren për të financuar Shpenzimet e Përjashtuara. Nëse Banka në çdo kohë vendos që një shumë e Huas është përdorur për të bërë një pagesë për një Shpenzim të Përjashtuar, Huamarrësi, menjëherë pas njoftimit të Bankës, do t'i kthejë Bankës një shumë të barabartë me shumën e një pagese të tillë. Shumat e kthyera Bankës pas një kërkesë të tillë do të anulohen.

F. Data e mbylljes. Data e mbylljes është 30 qershor 2015.

SKEDULI 2

SKEDULI I AMORTIZIMIT

1. Tabela e mëposhtme përcakton Datat e Pagesës së Principalit të Huas dhe përqindjen e shumës totale të principalit të Huas të shlyeshme në çdo Datë të Pagesës së Principalit (Shpërndarja e Kësteve). Nëse shumat e Huas janë tërhequr plotësisht në Datën e parë të Pagimit të Principalit, shuma principale e Huas e shlyeshme nga Huamarrësi në çdo Datë të Pagimit të Principalit do të vendoset nga Banka duke shumëzuar: a) Balancën e Disbursuar të Huas në Datën e parë të Pagimit të Principalit; me b) Shpërndarjen e Këstit për çdo Datë Pagimi Principali, ku kjo shumë e shlyeshme duhet të përshtatet, sipas nevojës, duke zbritur çdo shumë të referuar në paragrafin 4 të këtij skeduli, ndaj të cilit aplikohet këmbimi i valutës.

Data e Pagesës së Principalit	Shpërndarja e kësteve (e shprehur në përqindje)
Çdo 1 mars dhe 1 shtator Duke filluar më 1 shtator 2021 deri më 1 mars 2036	3.23%
Më 1 shtator 2036	3.1%

2. Nëse shumat e Huas nuk janë disbursuar plotësisht në Datën e parë të Pagimit të Principalit, shuma principale e Huas të shlyeshme nga Huamarrësi në çdo Datë Pagimi Principali do të vendoset si më poshtë:

a) Në masën që çdo shumë e Huas që është disbursuar në Datën e parë të Pagimit të Principalit, Huamarrësi do të shlyejë Balancën e Huas së Disbursuar në atë datë në përputhje me paragrafin 1 të këtij skeduli.

b) Çdo shumë e disbursuar pas Datës së parë të Pagimit të Principalit do të shlyhet në çdo Datë Pagimi Principali që vjen pas datës së një disbursimi të tillë në shuma të vendosura nga Banka duke shumëzuar shumën e çdo disbursimi të tillë me një thyesë, numërori i të cilës është Shpërndarja fillestare e Këstit të specifikuar në tabelën e paragrafit 1 të këtij skeduli për Datën e përmendur të Pagimit të Principalit (Shpërndarja Fillestare e Këstit) dhe emëruesi i së cilës është shuma e të gjithë Shpërndarjeve të mbetura Fillestare të Këstit për Datat e Pagimit të Principalit që vijnë gjatë apo pas një date të tillë, shuma këto të shlyeshme, sipas nevojës, për t'u rregulluar duke zbritur çdo shumë të referuar në paragrafin 4 të këtij skeduli, ndaj të cilit aplikohet këmbimi i valutës.

3.a) Shumat e Huas së disbursuar brenda dy muajve kalendarikë përpara çdo Date Pagimi Principali, vetëm për qëllimet e llogaritjes së shumës principale të pagueshme në çdo Datë Pagimi Principali, do të trajtohen si të disbursuara dhe të patërhequra në Datën e dytë të Pagimit të Principalit pas datës së disbursimit dhe do të jenë të shlyeshme në çdo Datë Pagimi Principali që fillon me Datën e dytë të Pagimit të Principalit që pason datën e disbursimit.

b) Pavarësisht dispozitave të nënparagrafit (a) të këtij paragrafi, nëse në çdo kohë Banka miraton një sistem faturimi sipas të cilit faturat lëshohen para ose pas datave përkatëse të Pagimit të Principalit, dispozitat e këtij nënparagrafi nuk do të jenë më të zbatueshme për çdo disbursim të bërë pas miratimit të një sistemi të tillë faturimi.

4. Pavarësisht dispozitave të paragrafëve 1 dhe 2 të këtij skeduli, pas një këmbimi valute të së gjithës apo një pjese të Balancës së Huas të Disbursuar në një valutë të miratuar, shuma e konvertuar në këtë mënyrë në valutën e miratuar që është për t'u shlyer në çdo Datë Pagimi Principali që ndodh gjatë periudhës së këmbimit, do të përcaktohet nga Banka duke shumëzuar këtë shumë në valutën e emërtuar menjëherë përpara këmbimit nëpërmjet: i) kursit të këmbimit që reflekton shumat e principalit në valutën e miratuar të pagueshme nga Banka sipas transaksionit të valutës në kufi në lidhje me këmbimin; ose ii) nëse Banka vendos kështu në përputhje me Udhëzimet e Konvertimit, komponentin e kursit të këmbimit të kursit zyrtar.

5. Nëse Balanca e Huas së Disbursuar është shprehur në më shumë se në një valutë huaje, dispozitat e këtij skeduli do të zbatohen të ndara për çdo shumë të shprehur në secilën valutë huaje, në mënyrë që të paraqitet një skedul i veçantë amortizimi për çdo shumë të tillë.

SHTOJCË

SEKSIONI I

PËRKUFIZIMET

1. “Autoriteti i Mbikëqyrjes Financiare Shqiptare” ose “AMF” është agjencia rregullatore financiare e Huamarrësit, e krijuar dhe që funksionon në zbatim të ligjit nr. 9572 datë 3 korrik 2006 ose pasardhësi i saj

ligjor.

2. “Ndryshimet e ligjit mbi sigurimin e depozitave” janë ndryshimet e ligjit nr. 8873 “Ligji mbi sigurimin e depozitave”, datë 29 mars 2002, të cilat u miratuan nga Këshilli i Ministrave më datë 26 mars 2014.

3. “Ndryshimet e ligjit të AMF-së” janë ndryshimet e ligjit nr. 9572, datë 3 korrik 2006, të cilat u miratuan nga Këshilli i Ministrave më datë 19 mars 2014.

4. “Ndryshimet e ligjit për statusin e nëpunësit civil” janë ndryshimet e ligjit “Për statusin e nëpunësit civil” nr. 152/2013, datë 30 maj 2013, ndryshime të cilat u miratuan nga Këshilli i Ministrave më datë 19 mars 2014.

5. “Ndryshimet e ligjit për pagat, shpërblimet dhe strukturat e institucioneve të pavarura kushtetuese dhe të institucioneve të tjera të pavarura, të krijuara me ligj” janë ndryshimet e ligjit për pagat, shpërblimet dhe strukturat e institucioneve të pavarura kushtetuese dhe të institucioneve të tjera të pavarura, të krijuara me ligjin nr. 9584 i vitit 2006, të cilat janë miratuar nga Këshilli i Ministrave në datën 19 mars 2014.

6. “Ndryshimet e ligjit për taksat” janë ndryshimet e ligjit nr. 8438, datë 28 dhjetor 1998, të cilat u miratuan nga Këshilli i Ministrave në datën 5 shkurt 2014.

7. “Ligji mbi sigurimet” është akti i propozuar për rregullimin e industrisë së sigurimeve miratuar nga Këshilli i Ministrave në datën 26 mars 2014.

8. “Shoqata Ndërkombëtare e Shoqërive të Sigurimit të Depozitave” është një organizatë jofitimprurëse, e krijuar dhe e cila e bazon aktivitetin e saj në zbatim të nenit 60 të Kodit Civil të Zvicrës.

9. “Këshilli Mbikëqyrës i BSH-së” është organizimi drejtues i BSH-së, përgjegjës për organizimin, menaxhimin dhe mbikëqyrjen e veprimeve të kryera nga BSH-ja.

10. “Banka Qendrore” ose “BSH” është Banka e Shqipërisë e krijuar dhe që operon në zbatim të ligjit për Bankën e Shqipërisë nr. 8269, datë 23 dhjetor 1997, ose pasardhësi i saj ligjor.

11. “Fondi i Kompensimit” është fondi i krijuar në zbatim të ligjit për sigurimin e detyrueshëm të mjeteve të transportit për detyrimet ndaj palëve të treta, ligji nr. 10076, datë 12 shkurt 2009, i cili synon të kompensojë personat e dëmtuar nga drejtuesit e pasiguarur të mjeteve.

12. “Parimet Bazë të Sistemit Efikas të Sigurimit të Depozitave” janë parime të përcaktuara nga Shoqata Ndërkombëtare e Shoqërive të Sigurimit të Depozitave, me qëllim përmirësimin e efikasitetit të sistemit të sigurimit të depozitave.

13. “Administrimi i Riskut të Kredive” është kuadri i parimeve të menaxhimit të riskut për kredinë në bankat tregtare.

14. “Shpenzimet e Përfshira” janë të gjitha shpenzimet:

a) për mallra ose shërbime të dhëna përmes një kontrate, të cilën një institucion financiar kombëtar apo ndërkombëtar apo agjenci, i ndryshëm nga Banka apo Shoqata, ka financuar ose kanë rënë dakord të financojnë, ose që Banka ose Shoqata e kanë financuar ose kanë rënë dakord ta financojnë përmes një huadhënieje, kredie ose granti tjetër;

b) për mallra të përfshira në grupet ose nëngrupet e mëposhtme të Klasifikimit Standard Ndërkombëtar Tregtar (SITC), versioni i ripunuar 3 (SITC, Vers.3), publikuar nga Gazeta Zyrtare e Kombeve të Bashkuara për Statistikat, seria M, nr. 34/Vers.3 (1986) (SITC), ose çdo grup apo nëngrup pasardhës sipas versionit të mëvonshëm të SITC, sipas përcaktimeve të Bankës duke njoftuar Huamarrësin:

Grupi	Nëngrupi	Përshkrimi i artikullit
112		Pije alkoolike
121		Duhan, mbetje të papërpunuara të duhanit
122		Duhan i përpunuar (pavarësisht nëse përmban apo jo zëvendësues të duhanit)
525		Materiale radioaktive ose që kanë lidhje me to
667		Perla, gurë të çmuar ose gjysmë të çmuar, të përpunuar ose jo
718	718.7	Reaktorë bërthamorë dhe pjesë të tjera të saj; element të karburantit (fishekë), jo të rrezatuar, për reaktorë bërthamorë
728	728.43	Makineri për përpunim të duhanit
897	897.3	Bizhuteri prej ari, argjendi ose prej metaleve të grupit të platinës (më përjashtim të orëve të dorës dhe valixheve të demonstrimit të orëve) dhe materialeve të punuara nga ari dhe argjendi (përfshirë gurët e çmuar)
971		Ari, jo ai monetar (përjashtuar xehërorët dhe koncentratët prej ari)

- c) për mallra që përdoren për qëllime ushtarake ose paraushtarake ose konsum luksi;
- d) për mallrat e rrezikshme për mjedisin, prodhimi, përdorimi ose importimi i të cilave ndalohet nga legjislacioni i Huamarrësit ose nga marrëveshjet ndërkombëtare, pjesë e të cilave është Huamarrësi, dhe çdo produkt tjetër i përcaktuar si i rrezikshëm për mjedisin, i parashikuar përmes marrëveshjes ndërmjet Huamarrësit dhe Bankës);
- e) llogari të pagesave të ndaluara nëpërmjet vendimit të Këshillit të Sigurisë të Kombeve të Bashkuara, në zbatim të kapitullit VII të Kartës së Kombeve të Bashkuara, dhe;
- f) në zbatim të përcaktimeve të Bankës për ato që i konsideron si praktika korruptive, mashtruese, të fshehta apo shtrënguese në të cilat janë të përfshirë përfaqësues të Huamarrësit ose të ndonjë përfituesi tjetër të shumës së kredisë, në rastet kur Huamarrësi (ose përfituesi tjetër) nuk kanë marrë në kohën dhe mënyrën e duhur masat, të pranueshme për Bankën, me qëllim trajtimin e praktikave në momentin kur mund të ndodhin.
15. “Kushtet e Përgjithshme” janë “Kushtet e Përgjithshme të Bankës Ndërkombëtare për Rindërtim dhe Zhvillim për Kredi” në datën 12 mars 2012, së bashku me modifikimet e përcaktuara në seksionin II të kësaj shtojce.
16. “Udhëzime për kredi ristrukturimi për bizneset” janë udhëzime të hartuara nga Banka Qendrore e Huamarrësit më 1 nëntor 2013.
17. “Udhëzime për kredi ristrukturimi për individët” janë udhëzime të hartuara nga Banka Qendrore e Huamarrësit në datën 1 nëntor 2013.
18. “Udhëzime për vlerësimin e pasurive të paluajtshme” janë udhëzime të hartuara nga Banka Qendrore e Huamarrësit në datën 1 nëntor 2013.
19. “Udhëzim mbi përcaktimin e tarifave të shërbimit përmbartimor për përmbartuesit gjyqësor privatë” janë instruksionet nr. 1665/1, datë 5 mars 2014, të hartuara bashkërisht nga Ministria e Drejtësisë dhe Ministria e Financave, me qëllim përcaktimin e llojit dhe shumave të tarifave për shërbimet përmbartimore gjatë periudhës së ekzekutimit detyrues të kolateralit.
20. “Kategoritë e humbjeve” janë kategoritë më të mëdha të humbjeve sipas përcaktimeve të Rregullores së Bankës Qendrore nr. 62, datë 14 shtator 2011.
21. “MF” është Ministria e Financave të Huamarrësit ose pasardhësi i saj ligjor.
22. “MD” është Ministria e Drejtësisë së Huamarrësit ose pasardhësi i saj ligjor.
23. “Kreditë me Probleme” ose “NPL” janë kreditë të cilat janë të klasifikuara në kategoritë e rrezikuara në zbatim të rregullores “Për administrimin e Riskut të Kredisë për Bankat dhe Degët Bankare,” Rregullorja e Bankës Qendrore nr. 62, datë 14 shtator 2011.
24. “Kredi me Probleme në Procese Gjyqësore të Zgjatë” janë NPL-të, të cilat janë ende në proces gjyqësor për zgjidhje të ekzekutimit të kolateralit për një periudhë kohore prej një (1) viti që nga data e dhënies së vendimit gjyqësor.
25. “Program” është programi i veprimeve të ndërmarra, objektivave dhe politikave të caktuara, me qëllim përcaktimin e nxitjes së zhvillimit dhe arritjes së uljes së ndjeshme të varfërisë, siç përcaktohet apo i referohet letrës së datës 20 mars 2014 nga Huamarrësi për Bankën, ku i shpreh angazhimin e Huamarrësit në përmbushjen e Programit, dhe përmes së cilës i kërkon asistencë Bankës të mbështesë Programin gjatë përmbushjes së tij.
26. “Plani i Rimëkëmbjes” është një dokument i përgatitur nga bankat në përgjigje të kërkesës së Bankës Qendrore, i cili vlerëson mundësitë dhe potencialin e rimëkëmbjes së bankave.
27. “Rregullore mbi Standardet e Rezervave Minimale Motorike për Përgjegjësitë ndaj të Tretëve” nënkupton standardet minimale për rezervat likuide për t’u përmbushur nga shoqëritë e sigurimeve në përmbushjen e pretendimeve në Detyrimet Motorike ndaj të tretëve.
28. “Kuadri Mbikëqyrës i Bazuar në Risk” është Manuali i Mbikëqyrjes i Bazuar në Risk (siç përcaktohet më poshtë) dhe Politikat Operacionale të Mbikëqyrjes së Riskut (siç përcaktohet më poshtë), të hartuara nga Huamarrësi me qëllim mbikëqyrjen e industrisë bankare.
29. “Manuali i Mbikëqyrjes i Bazuar në Risk” është manuali i miratuar nga Banka Qendrore në zbatim të urdhrit nr. 590, datë 27 shkurt 2014, për një vlerësim të përgjithshëm të riskut të bankave.
30. “Politikat Operacionale të Mbikëqyrjes së Riskut” janë politika të Bankës Qendrore të cilat përkufizojnë organizimin, planifikimin dhe realizimin e proceseve të mbikëqyrjes së riskut nga Banka Qendrore, të hartuara nga Këshilli Mbikëqyrës në zbatim të vendimit nr. 9, datë 26 shkurt 2014.

SEKSIONI II MODIFIKIME TË KUSHTEVE TË PËRGJITHSHME

Modifikimet e Kushteve të Përgjithshme janë si më poshtë:

1. Fjalja e fundit e paragrafit (a), seksioni 2.03 (lidhur me Aplikimin për Tërheqje) është hequr tërësisht.
2. Seksionet 2.04 (Llogari të Cilësuar) dhe 2.05 (Shpenzime të Pranueshme) janë hequr tërësisht, dhe seksionet vijuese janë rinumërtuar.
3. Seksioni 5.01 (Përbushja e Përgjithshme e Projektit) dhe 5.09 (Menaxhimi Financiar; Pasqyrat Financiare; Auditet) janë hequr tërësisht, dhe seksionet vijuese në nenin V janë rinumërtuar.
4. Paragrafi (a) i seksionit 5.05 (rinumërtuar në bazë të paragrafit 3 të mësipërm në lidhje me përdorimin e mallrave, punës dhe shërbimeve) është hequr tërësisht.
5. Paragrafi (c) i seksionit 5.06 (rinumërtuar në bazë të paragrafit 3 të mësipërm) është modifikuar si më poshtë:

“Seksioni 5.06. Plani; dokumentacioni; të dhënat

c) Huamarrësi duhet të ruajë të gjitha të dhënat (kontrata, urdhra, fatura, vërtetime dhe dokumente të tjera), të cilët dokumentojnë shpenzimet e kryera përmes kredisë deri në dy vjet pas Datës së Përfundimit. Huamarrësi duhet të mundësojë që përfaqësues të Bankës të shqyrtojnë këto të dhëna.”
6. Paragrafi (c) i seksionit 5.07 (rinumërtuar në vijimësi të paragrafit 3 të mësipërm) është modifikuar si më poshtë:

Seksioni 5.07. Monitorimi dhe vlerësimi i programit

c) Huamarrësi duhet të hartojë, ose të marrë masa për hartimin, dhe t’i mundësojë Bankës, jo më vonë se gjashtë muaj pas Datës së Mbylljes, një raport të kësaj natyre dhe të hollësishëm, sipas kërkesës së arsyeshme të Bankës, për përmbushjen e Programit, performancën e Palëve të Huas dhe të Bankës në përputhje me detyrimet e tyre përkatëse, në zbatim të marrëveshjes ligjore dhe të përmbushjes së qëllimeve të kësaj Huaje.
7. Kushtet e mëposhtme dhe përkufizimet e përcaktuara në shtojcë janë modifikuar dhe fshirë, dhe kushtet dhe përkufizimet e reja janë shtuar sipas një rendi alfabetik në shtojcë, si më poshtë, me kushtet e rinumërtuara, përkatësisht:
 - a) Përkufizimi i termit “Shpenzime të Pranueshme” është modifikuar dhe paraqitet si më poshtë:

“Shpenzime të Pranueshme” është çdo përdorim për të cilën Huaja vihet në mbështetje të Programit, të ndryshëm nga financimi i shpenzimeve të përjashtuara sipas Marrëveshjes së Huas”.
 - b) Termi “Pasqyrë Financiare” dhe përkufizimi i tij janë hequr tërësisht.
 - c) Termi “Projekt” është ndryshuar dhe paraqitet si “Program” dhe përkufizimi i tij modifikohet si më poshtë (dhe të gjitha referencat e “Projektit” të paraqitura në Kushtet e Përgjithshme, vlerësohen si referenca ndaj “Programit”):

“Program” është programi i referuar në Marrëveshjen e Kredisë, në funksion të qëllimit për të cilin është hartuar.”